



**SLOVENSKI STANDARD**  
**oSIST prEN 16263-3:2021**  
**01-junij-2021**

---

**Pirotehnični izdelki - Drugi pirotehnični izdelki - 3. del: Razredi in tipi**

Pyrotechnic articles - Other pyrotechnic articles - Part 3: Categories and types

Pyrotechnische Gegenstände - Sonstige pyrotechnische Gegenstände - Teil 3:  
Kategorien und Typen

Articles pyrotechniques - Autres articles pyrotechniques - Partie 3 : Catégories et types

**ITeH STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

**Ta slovenski standard je istoveten z: prEN 16263-3**

[oSIST prEN 16263-3:2021](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b655a402-8153-4b79-9699-8980df014bb/osist-pren-16263-3-2021)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b655a402-8153-4b79-9699-8980df014bb/osist-pren-16263-3-2021>

**ICS:**

71.100.30	Eksplozivi. Pirotehnika in ognjemeti	Explosives. Pyrotechnics and fireworks
-----------	--------------------------------------	--

**oSIST prEN 16263-3:2021**

**en**

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[oSIST prEN 16263-3:2021](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b655a402-8153-4b79-9699-8980dfd014bb/osist-pren-16263-3-2021>

EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM

**DRAFT**  
**prEN 16263-3**

June 2021

ICS 71.100.30

Will supersede EN 16263-3:2015

English Version

## Pyrotechnic articles - Other pyrotechnic articles - Part 3: Categories and types

Articles pyrotechniques - Autres articles  
pyrotechniques - Partie 3 : Catégories et types

Pyrotechnische Gegenstände - Sonstige pyrotechnische  
Gegenstände - Teil 3: Kategorien und Typen

This draft European Standard is submitted to CEN members for enquiry. It has been drawn up by the Technical Committee CEN/TC 212.

If this draft becomes a European Standard, CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

This draft European Standard was established by CEN in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b655a402-8153-4b79-](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b655a402-8153-4b79-9699-8980df1014bb/osist-pr-en-16263-3-2021)

Recipients of this draft are invited to submit, with their comments, notification of any relevant patent rights of which they are aware and to provide supporting documentation.

**Warning** : This document is not a European Standard. It is distributed for review and comments. It is subject to change without notice and shall not be referred to as a European Standard.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels**

<b>Contents</b>	<b>Page</b>
European foreword.....	3
<b>1 Scope</b> .....	<b>5</b>
<b>2 Normative references</b> .....	<b>5</b>
<b>3 Terms and definitions</b> .....	<b>5</b>
<b>4 Generic types</b> .....	<b>5</b>
<b>5 Subtypes</b> .....	<b>9</b>
<b>6 Categorization criteria</b> .....	<b>16</b>
<b>6.1 General</b> .....	<b>16</b>
<b>6.2 Criteria for categorization</b> .....	<b>16</b>
<b>6.2.1 General</b> .....	<b>16</b>
<b>6.2.2 General criteria</b> .....	<b>16</b>
<b>6.2.3 Specific criteria [Functioning step of Figure A.1]</b> .....	<b>18</b>
<b>6.2.4 Specific criteria table [criteria versus generic type]</b> .....	<b>22</b>
<b>Annex A (normative) Flow chart</b> .....	<b>26</b>
<b>Annex B (normative) Value of the drag coefficient</b> .....	<b>33</b>
<b>Annex C (normative) Calculation of the thermal dose</b> .....	<b>34</b>
<b>C.1 Method of calculation</b> .....	<b>34</b>
<b>C.2 Typical values of the enthalpy of combustion</b> .....	<b>35</b>
<b>C.3 Radiation part of the thermal flux</b> .....	<b>35</b>
<b>C.4 Alternative criterion when <math>q(t)</math> is constant or can be approximated by a constant law of time</b> .....	<b>35</b>
<b>Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2013/29/EU on the placing on the market of pyrotechnic articles</b> .....	<b>37</b>
<b>Bibliography</b> .....	<b>38</b>

## European foreword

This document (prEN 16263-3:2021) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 212 "Pyrotechnic articles", the secretariat of which is held by NEN.

This document is currently submitted to the CEN Enquiry.

This document will supersede EN 16263-3:2015.

In comparison with the previous edition, the following technical modifications have been made:

- references to 2007/23/EC are replaced by references to 2013/29/EU. Annex ZA has been adjusted accordingly;
- references to Directive 93/15/EEC are replaced by references to 2014/28/EU;
- Annex ZB has been deleted. Annex ZA has been adjusted accordingly;
- the term "pyrotechnic liquid disperser" has been changed to "pyrotechnic actuated disperser" and the definition has been technically revised;
- clause 6.2.3.7 has been technically revised;
- clause 6.2.3.10 on projected or propelled objects as principal effect has been added;
- the requirements for projected debris and fragments for several generic types have been technically revised (Table 1);
- Annex D has been deleted.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

This document is one of the series of standards as listed below:

- EN 16263-1<sup>1</sup>, *Pyrotechnic articles — Other pyrotechnic articles — Part 1: Terminology*;
- EN 16263-2<sup>2</sup>, *Pyrotechnic articles — Other pyrotechnic articles — Part 2: Requirements*;
- EN 16263-3<sup>3</sup>, *Pyrotechnic articles — Other pyrotechnic articles — Part 3: Categories and types*;
- EN 16263-4<sup>4</sup>, *Pyrotechnic articles — Other pyrotechnic articles — Part 4: Test methods*;

<sup>1</sup> Under preparation. Stage at the time of publication: prEN 16263-1:2021.

<sup>2</sup> Under preparation. Stage at the time of publication: prEN 16263-2:2021.

<sup>3</sup> Under preparation. Stage at the time of publication: prEN 16263-3:2021.

<sup>4</sup> Under preparation. Stage at the time of publication: prEN 16263-4:2021.

**prEN 16263-3:2021 (E)**

- EN 16263-5<sup>5</sup>, *Pyrotechnic articles — Other pyrotechnic articles — Part 5: Minimum labelling requirements and instructions for use.*

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[oSIST prEN 16263-3:2021](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b655a402-8153-4b79-9699-8980dfd014bb/osist-pren-16263-3-2021)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b655a402-8153-4b79-9699-8980dfd014bb/osist-pren-16263-3-2021>

---

<sup>5</sup> Under preparation. Stage at the time of publication: prEN 16263-5:2021.

## 1 Scope

This document defines the procedure for categorization of other pyrotechnic articles except pyrotechnic articles for vehicles, ignition devices and cartridges for powder actuated tools (PAT).

## 2 Normative references

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 16263-1:—<sup>1</sup>, *Pyrotechnic articles - Other pyrotechnic articles - Part 1: Terminology*

EN 16263-4:—<sup>4</sup>, *Pyrotechnic articles - Other pyrotechnic articles - Part 4: Test methods*

EN 16263-5:—<sup>5</sup>, *Pyrotechnic articles - Other pyrotechnic articles - Part 5: Minimum labelling requirements and instructions for use*

## 3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions given in EN 16263-1:—<sup>1</sup> apply.

ISO and IEC maintain terminological databases for use in standardization at the following addresses:

— IEC Electropedia: available at <https://www.electropedia.org/>

— ISO Online browsing platform: available at <https://www.iso.org/obp>

## 4 Generic types

oSIST prEN 16263-3:2021

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b655a402-8153-4b79-](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b655a402-8153-4b79-9110-10804f3014bb/iso-pr-en-16263-3-2021)

[9110-10804f3014bb/iso-pr-en-16263-3-2021](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b655a402-8153-4b79-9110-10804f3014bb/iso-pr-en-16263-3-2021)

Other pyrotechnic articles shall belong to one of the following generic types:

### 4.1

#### flare

article consisting of a light and/or radiated heat producing pyrotechnic composition, with or without a casing, with or without means of ignition

### 4.1

#### torche et flamme

article constitué d'une composition pyrotechnique émettant de la lumière et/ou de la chaleur, avec ou sans corps, avec ou sans moyen d'allumage

### 4.1

#### Fackel

Gegenstand, bestehend aus pyrotechnischem Satz, der Licht und/oder Wärmestrahlung erzeugt, mit oder ohne Gehäuse, mit oder ohne Anzündvorrichtung

### 4.2

#### flash device

article consisting of a casing and flash powder, with or without a means of ignition, all assembled in one piece ready for firing

### 4.2

#### article flash

article constitué d'un corps et de poudre flash, équipé de son moyen propre d'amorçage ou non, le tout assemblé dans un seul objet prêt à tirer

### 4.2

#### Blitzkartusche

Gegenstand, bestehend aus einem Gehäuse und Blitzsatz, mit oder ohne Anzündvorrichtung, bei dem alle Teile zu einem einzigen Stück zusammengebaut sind, das bereit zum Anzünden ist

<p><b>4.3</b> <b>gas generator</b> article consisting of a pyrotechnic composition designed to generate gases, with or without a casing, with or without an ignition device</p>	<p><b>4.3</b> <b>générateur de gaz</b> article constitué d'une composition pyrotechnique conçue pour générer des gaz, avec ou sans corps, avec ou sans système d'initiation</p>	<p><b>4.3</b> <b>Gasgenerator</b> Gegenstand, bestehend aus einem pyrotechnischen Satz, der darauf ausgelegt wurde, Gase zu erzeugen, mit oder ohne Gehäuse, mit oder ohne Anzündmittel</p>
<p><b>4.4</b> <b>heater</b> article containing a pyrotechnic composition designed to generate heat</p>	<p><b>4.4</b> <b>réchauffeur/générateur thermique</b> article contenant une composition pyrotechnique conçue pour générer de la chaleur</p>	<p><b>4.4</b> <b>Aufheizer</b> Gegenstand, der einen pyrotechnischen Satz enthält, der darauf ausgelegt wurde, Wärme zu erzeugen</p>
<p><b>4.5</b> <b>other cartridge (except flash device)</b> article comprising a cup containing means of ignition, projecting charge and effect to be projected, and designed to be fired from a device having the means of holding the cartridge and providing the stimulus to function the means of ignition</p>	<p><b>4.5</b> <b>autre cartouche (sauf cartouche flash)</b> article comprenant une coupelle contenant un moyen d'allumage, une charge et un effet destiné à être projeté, et conçu pour être tiré à partir d'un dispositif capable de retenir la cartouche et de délivrer le stimulus qui initie le fonctionnement du moyen d'allumage</p>	<p><b>4.5</b> <b>andere Kartusche (außer Blitzkartusche)</b> Gegenstand, der aus einem Becher besteht, der die Anzündvorrichtung, die Treibladung und den hinauszuschleudernden Effekt enthält, und zum Anzünden von einer Vorrichtung aus, die die Kartusche aufnimmt und den Anzündimpuls liefert, um ausgelöst zu werden, ausgelegt ist</p>
<p><b>4.6</b> <b>pyromechanical device</b> article consisting of mechanically mobile parts which are driven by the reaction of a pyrotechnic composition, with no or limited effect outside the device</p>	<p><b>4.6</b> <b>pyromécanisme</b> article constitué de pièces mécaniquement mobiles qui sont mises en mouvement par une composition pyrotechnique, avec un effet limité voire nul à l'extérieur du produit</p>	<p><b>4.6</b> <b>pyromechanisches Gerät</b> Gegenstand, der aus beweglichen mechanischen Teilen besteht, welche durch die Reaktion eines pyrotechnischen Satzes angetrieben werden, mit keiner oder einer begrenzten Wirkung außerhalb des Gegenstandes</p>
<p><b>4.7</b> <b>pyrotechnic actuated disperser</b> article containing a charge of pyrotechnic composition or unit which ejects or disperses a liquid, gel or solid particles without forming aerosol as its principal effect</p>	<p><b>4.7</b> <b>disperseur à action pyrotechnique</b> article contenant une charge de composition pyrotechnique ou un élément qui, pour principal effet, éjecte ou disperse sans former d'aérosol un liquide, un gel ou des particules solides</p>	<p><b>4.7</b> <b>pyrotechnischer Flüssigkeitszerstäuber</b> Gegenstand, der eine Ladung pyrotechnischen Satzes oder eine Einheit enthält, die als Haupteffekt eine Flüssigkeit oder ein Gel ausstößt oder zerstäubt, ohne dass dabei Aerosol gebildet wird</p>



**4.8****rocket and rocket motor**

respectively, article which is propelled by one or more rocket motors, and article consisting of a pyrotechnic composition, generally a solid propellant, either contained or not in a casing fitted with one or more nozzles

Note 1 to entry: Rocket motors which are not intended for model rockets, but are designed and intended for use as components of pyrotechnic articles are “semi-finished pyrotechnic product” and need to comply with the corresponding categorization criteria. All other rocket motors are subject to Directive 2014/28/EU.

**4.8****fusée et moteur fusée**

la fusée est un article propulsé par un ou plusieurs moteurs. Le moteur fusée est un article constitué d’une composition pyrotechnique, généralement un propergol solide, contenu ou non dans un corps équipé d’une ou plusieurs tuyères

Note 1 à l’article: Les moteurs fusée qui ne sont pas destinés à être utilisés sur des modèles réduits de fusées mais qui sont destinés à être utilisés comme composant d’un article pyrotechnique appartiennent au type générique « produit pyrotechnique semi-fini » et doivent satisfaire les critères de catégorisation correspondants.

Tous les autres moteurs fusée sont soumis à la Directive 2014/28/EU.

**4.8****Rakete und Raketenmotor**

Gegenstand, der von einem oder mehreren Raketenmotor(en) angetrieben wird bzw. Gegenstand, der aus einem pyrotechnischen Satz, allgemein einer festen Treibladung besteht, die sich entweder in einem Gehäuse oder keinem Gehäuse mit einer Düse oder mehreren Düsen befindet

Anmerkung 1 zum Begriff: Raketenmotoren, die nicht für Modellraketen vorgesehen sind, sondern zur Verwendung als Bestandteile pyrotechnischer Gegenstände ausgelegt und vorgesehen sind, sind „pyrotechnische Halbfertigerzeugnisse“ und müssen mit den entsprechenden Kategorisierungskriterien übereinstimmen. Alle weiteren Raketenmotoren unterliegen der Richtlinie 2014/28/EU.

iTeh STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)

[oSIST prEN 16263-3:2021](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b655a402-8153-4b79-9699-8980df014bb/osist-pren-16263-3-2021)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b655a402-8153-4b79-9699-8980df014bb/osist-pren-16263-3-2021>

<p><b>4.9</b> <b>semi-finished pyrotechnic product</b> article made of or containing pyrotechnic composition, with or without means of ignition, which is designed not to function by itself but requires inclusion or installation in or assembly with other parts to exhibit the intended performance characteristics and to achieve the intended effect</p> <p>Note 1 to entry: The definition applies to articles the performance characteristics of which cannot be verified independently from the articles they are designed and intended to be included in.</p> <p>Note 2 to entry: Products which are placed on the market composed of separate parts designed to be assembled before use are not considered as “semi-finished pyrotechnic products”.</p>	<p><b>4.9</b> <b>produit pyrotechnique semi-fini</b> article constitué de ou contenant une composition pyrotechnique, équipé ou non d'un moyen d'amorçage, qui n'est pas conçu pour être utilisé en propre mais nécessite son intégration ou son assemblage avec d'autres éléments pour développer les caractéristiques attendues et obtenir l'effet souhaité</p> <p>Note 1 à l'article : La définition s'applique aux articles dont les caractéristiques de performance ne peuvent être vérifiées indépendamment des articles auxquels ils sont conçus et destinés à être inclus.</p> <p>Note 2 à l'article : Les produits placés sur le marché en plusieurs parties destinées à être assemblées avant utilisation ne sont pas considérés comme des « produits pyrotechniques semi-finis ».</p>	<p><b>4.9</b> <b>pyrotechnisches Halbfertigerzeugnis</b> Gegenstand, der aus einem pyrotechnischen Satz besteht oder pyrotechnischen Satz enthält, mit oder ohne Anzündvorrichtung, der darauf ausgelegt ist, nicht für sich selbst auszulösen, sondern einen Einbau oder eine Installation oder einen Zusammenbau mit anderen Teilen erfordert, um die gewünschten Leistungsmerkmale hervorzubringen und den beabsichtigten Effekt zu erzielen</p> <p>Anmerkung 1 zum Begriff: Die Definition gilt für Gegenstände, deren Leistungsmerkmale nicht unabhängig von den Gegenständen verifiziert werden können, für die sie konstruktionsbedingt vorgesehen sind und in die sie aufgenommen werden sollen.</p> <p>Anmerkung 2 zum Begriff: Produkte, die aus gesonderten Teilen bestehend auf den Markt gebracht werden, die darauf ausgelegt sind, dass sie vor Gebrauch zusammengebaut werden, werden nicht als „pyrotechnische Halbfertigerzeugnisse“ betrachtet.</p>
<p><b>4.10</b> <b>smoke / aerosol generator</b> article consisting of a pyrotechnic composition designed to generate smoke or aerosol, with or without a casing and with or without a means of ignition</p>	<p><b>4.10</b> <b>fumigène et générateur d'aérosol</b> article constitué d'une composition pyrotechnique destinée à produire de la fumée ou un aérosol, équipé ou non d'un corps, équipé ou non d'un moyen propre d'initiation</p>	<p><b>4.10</b> <b>Rauch-/Aerosol-Generator</b> Gegenstand, der aus einem pyrotechnischen Satz besteht und dazu bestimmt ist, Rauch oder Aerosol zu erzeugen, mit oder ohne Gehäuse und mit oder ohne Anzündvorrichtung</p>
<p><b>4.11</b> <b>sound emitter</b> article designed to emit sounds through the ignition of the pyrotechnic composition(s) it contains</p>	<p><b>4.11</b> <b>émetteur sonore</b> article conçu pour émettre des sons ou des bruits par l'allumage de la ou des composition(s) qu'il contient</p>	<p><b>4.11</b> <b>Schallerzeuger</b> Gegenstand, der darauf ausgelegt ist, durch die Zündung des/der darin enthaltenen pyrotechnischen Satzes/Sätze Schall abzugeben</p>

## 5 Subtypes

Each other pyrotechnic article belongs to a generic type as defined in Clause 4.

These generic types can contain the following subtypes:

### 5.1

#### actuator

article containing a pyrotechnic composition and a means of ignition, producing mechanical effect by means of gas production

Note 1 to entry: Typical effects are: activate (press, hit, push, pull), unlock/open, lock/close, separate, weld/join fasten/ penetrate...

Note 2 to entry: It is a subtype of the generic type "pyromechanical device".

### 5.2

#### aircraft flare

flare designed to be fixed to or launched from an aircraft

Note 1 to entry: It is a subtype of the generic type "flare".

### 5.1

#### actionneur

article contenant une composition pyrotechnique et un moyen d'allumage, produisant un effet mécanique par production de gaz

Note 1 à l'article : Les effets typiques sont : actionner (comprimer, frapper, pousser, tirer), déverrouiller/ouvrir, verrouiller/fermer, souder/joindre, séparer, attacher/pénétrer...

Note 2 à l'article : Il constitue une sous-catégorie du type générique « pyromécanisme ».

### 5.2

#### torche et flamme aérienne

torche et flamme destinées à être fixées sur ou larguées à partir d'un aéronef

Note 1 à l'article : Il constitue une sous-catégorie du type générique « torche et flamme ».

### 5.1

#### Aktuator

Gegenstand, der einen pyrotechnischen Satz und eine Anzündvorrichtung beinhaltet, um einen mechanischen Effekt durch Gaserzeugung zu erzielen

Anmerkung 1 zum Begriff: Typische Effekte sind: Aktivieren (Drücken, Schlagen, Schieben, Ziehen), Entriegeln/Öffnen, Verriegeln/Schließen, Trennen, Schweißen/Verbinden, Befestigen/Durchdringen...

Anmerkung 2 zum Begriff: Es handelt sich dabei um einen Untertyp des Gegenstandstyps „pyromechanisches Gerät“.

### 5.2

#### Flugzeugfackel

Fackel, die dazu bestimmt ist, an einem Flugzeug angebracht oder vom Flugzeug aus gestartet zu werden

Anmerkung 1 zum Begriff: Es handelt sich dabei um einen Untertyp des Gegenstandstyps „Fackel“.

## prEN 16263-3:2021 (E)

<p><b>5.3</b> <b>consolidated grain</b> solid charge of pyrotechnic composition which is given an intended shape, volume and density during the manufacturing process by means of an appropriate method such as pressing, casting, moulding, extrusion or rolling</p> <p>Note 1 to entry: The surface of the consolidated grain can be primed to facilitate its ignition or partially inhibited to fix its burning behaviour over a given time frame. It may be supplied within or mechanically linked to a mechanical part which acts as a casing, support or fixing element.</p> <p>Note 2 to entry: It is a subtype of the generic type “semi-finished pyrotechnic product”.</p>	<p><b>5.3</b> <b>bloc (de composition)</b> bloc solide de composition pyrotechnique mis en forme, au volume et à la densité voulus, au moyen de procédés de production adaptés tels que la compression, la coulée, le moulage, l’extrusion ou la dragéification</p> <p>Note 1 à l’article : La surface du bloc peut être amorcée afin de faciliter son allumage, ou partiellement inhibée afin de maîtriser ses caractéristiques de combustion dans une gamme de durée donnée. Le bloc peut être approvisionné en l’état ou intégré dans un élément mécanique jouant le rôle d’une enveloppe, d’un support ou d’un élément de fixation.</p> <p>Note 2 à l’article : Il constitue une sous-catégorie du type générique « produit pyrotechnique semi-fini ».</p>	<p><b>5.3</b> <b>verfestigtes Korngefüge</b> feste Ladung eines pyrotechnischen Satzes, welcher während des Herstellungsprozesses mittels eines geeigneten Verfahrens wie z. B. Pressen, Gießen, Formpressen, Strangpressen oder Walzen eine vorgesehene Form, ein vorgesehenes Volumen und eine vorgesehene Dichte gegeben wird</p> <p>Anmerkung 1 zum Begriff: Die Oberfläche des verfestigten Korngefüges kann entsprechend vorbereitet sein, um die Zündung zu erleichtern oder sie kann teilweise mit Inhibitoren versehen sein, um das Brennverhalten über einen bestimmten zeitlichen Rahmen festzusetzen. Es kann direkt in ein mechanisches Teil integriert oder mit einem solchen mechanisch verbunden sein, das als Gehäuse, Halterung oder Befestigungselement dient.</p> <p>Anmerkung 2 zum Begriff: Es handelt sich dabei um einen Untertyp des Gegenstandstyps „pyrotechnisches Halbfertigerzeugnis“.</p>
<p><b>5.4</b> <b>fast-lock device</b> article containing a pyrotechnic composition and a means of ignition, producing the desired mechanical effect (unlock/open, separate/disjoin), e.g. by rupturing a component of the article</p> <p>Note 1 to entry: It is a subtype of the generic type “pyromechanical device”.</p>	<p><b>5.4</b> <b>déverrouilleur rapide</b> article contenant une composition pyrotechnique et un moyen d’allumage, produisant l’effet mécanique désiré (déverrouiller/ ouvrir, séparer/disjoindre), par exemple par rupture d’un composant de l’article</p> <p>Note 1 à l’article : Il constitue une sous-catégorie du type générique « pyromécanisme ».</p>	<p><b>5.4</b> <b>Schnellauslösevorrichtung</b> Gegenstand, der einen pyrotechnischen Satz und eine Anzündvorrichtung enthält, die den gewünschten mechanischen Effekt erzeugt (entriegeln/öffnen, teilen/trennen) z. B. durch Zerschneiden einer Komponente des Gegenstandes</p> <p>Anmerkung 1 zum Begriff: Es handelt sich dabei um einen Untertyp des Gegenstandstyps „pyromechanisches Gerät“.</p>

iTech STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)

oSIST prEN 16263-3:2021  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/6655a462-8133-4190-967c-8780dd114bc7/osist-pr-en-16263-3-2021>

**5.5****hand-held flare**

flare designed to be held in the hand

Note 1 to entry: It is a subtype of the generic type “flare”.

**5.6****hand-held rocket**

article operated by hand and fitted with a rocket motor in order to exhibit a light, sound or smoke effect at a distance in the air

Note 1 to entry: The definition applies to other uses of hand-held rockets than signalling under SOLAS regulation (not subject to Directive 2013/29/EU and then to the present standard), such as anti-hail, pest-killing, plant-care applications, etc.

Note 2 to entry: It is a subtype of the generic type “rocket and rocket motor”.

**5.7****line-thrower**

gas generating pyrotechnic device used to project or propel a projectile with line(s) attached

Note 1 to entry: It is a subtype of the generic type “rocket and rocket motor” or “gas generator”.

**5.5****torche manuelle**

torche destinée à être tenue à la main

Note 1 à l'article : Elle constitue une sous-catégorie du type générique « torche et flamme ».

**5.6****fusée à main**

article mis en œuvre à la main et équipé d'un moteur fusée de façon à produire un effet lumineux, sonore ou fumigène à distance dans l'air

Note 1 à l'article : La définition s'applique à d'autres utilisations des fusées à main que la signalisation soumise à la réglementation SOLAS (non soumise à la Directive 2013/29/UE et donc à la présente norme), telles que les applications paragrêle, antiparasitaires, phytosanitaires, etc.

Note 2 à l'article : Il constitue une sous-catégorie du type générique « fusée et moteur fusée ».

**5.7****lance-câble**

article générateur de gaz, destiné à projeter ou propulser un projectile relié à un ou plusieurs filin(s)

Note 1 à l'article : Il constitue une sous-catégorie du type générique « fusée et moteurs fusée » ou « générateur de gaz ».

**5.5****Handfackel**

Fackel, die dazu bestimmt ist, in der Hand gehalten zu werden

Anmerkung 1 zum Begriff Es handelt sich dabei um einen Untertyp des Gegenstandstyps „Fackel“.

**5.6****handgehaltene Rakete**

Gegenstand, der von Hand betätigt wird und mit einem Raketenmotor ausgerüstet ist, um Licht-, Geräusch- oder Raucheffekte in einem bestimmten Abstand in der Luft zu erzeugen

Anmerkung 1 zum Begriff: Diese Definition gilt für andere Anwendungen von handgehaltenen Raketen als die Signalisierung nach der SOLAS-Regularien (die nicht Gegenstand der Richtlinie 2013/23/EU und somit auch nicht der vorliegenden Norm sind), wie z. B. Anti-Hagel-Anwendungen, Anwendungen zur Schädlingsbekämpfung, Pflanzenschutzanwendungen usw.

Anmerkung 2 zum Begriff: Es handelt sich dabei um einen Untertyp des Gegenstandstyps „Rakete und Raketenmotor“.

**5.7****Leinenwurfgerät**

gaserzeugendes pyrotechnisches Gerät, das dazu verwendet wird, einen Flugkörper auszustoßen oder anzutreiben, welcher mit einer oder mehreren Leine(n) verbunden ist

Anmerkung 1 zum Begriff: Es handelt sich dabei um einen Untertyp des Gegenstandstyps „Rakete und Raketenmotor“ oder „Gasgenerator“.